

Mi ser como juez, emana de tu ser como ladrona. Bastaría que te negaras... ¡pero no se te ocurra!, que te negaras a ser quien eres, lo que eres, para que yo dejara de ser y desapareciera evaporado. Reventado. Volatilizado. Negado.

- El Juez-

Notas al programa

¿Por qué *El balcón* de Genet?

“Porque esta pieza me vuela la cabeza.” Fue mi respuesta cuando mi colega Ricardo Cobián me hizo la pregunta. Que una pieza le vuele a una la cabeza, es más que suficiente para querer dedicarle tanta energía durante casi cinco meses. Pero dada mi neurosis, la respuesta a Cobián dejó un sentido de irresponsabilidad académica martillando en mi psique. Y tuve que elaborar.

El balcón es un texto complejo. En su propuesta estética, pulula entre el realismo y el teatro ritual-ceremonial. Está entroncado en un lenguaje de un barroquismo poético excepcional. Es un texto atrevido en su propuesta filosófica; está más allá del bien y el mal. No se contenta con un simplón desfile de personajes maniqueos. Es un texto que escudriña el poder en su complejidad y en su totalidad; que nos invita a mirar el poder como un juego de espejos. Espejos en los que se refleja la libido de nosotros los primates. Es un texto que da cuenta de cómo la realidad y la fantasía, lo falso y lo verdadero, son siempre un terreno ambiguo, gris, y como todo lo gris, ni aclara ni esconde.

¿Por qué montar *El balcón* de Genet en el curso de Teatro Experimental? Porque considero vital que, en su formación, los actores se enfrenten a las demandas de un texto como éste. Para habitar esta pieza, el actor se ve obligado a salirse de su zona de confort. Tiene que adentrarse en dimensiones emocionales profundas. En un mismo momento escénico, tiene que ir de lo sublime a lo monstruoso, de la perversidad a la ternura, del sadismo al masoquismo. Para servirle al texto de Genet, el actor debe comprometerse con la teatralidad emocional del mismo; con emociones que piden ser acezadas al cubo. Para lograrlo, debe rendirse y escuchar el texto con mirada aguda. Para vivir en este balcón, el actor tiene que, en un nanosegundo, ir del plano ritual al plano prosaico. Tiene que representar un personaje que a su vez se convierte en oficiante de una imagen, sacralizada, para de inmediato desmontar lo sacro desmontándose de la imagen, y regresar a ese otro personaje que representa. Esto requiere de técnica actoral y de stamina psíquica y física.

El balcón de Genet, porque quiero seducir a los actores a abandonar la zona de confort. Porque pienso -caprichosamente- que un estudiante de drama debe vivir la maravilla de habitar un texto tan perversamente bello como *El balcón* de Jean Genet.

Dedico esta puesta en escena, al elenco mismo. Que con inocencia conmovedora confiaron en mí como su directora, a sabiendas de que este era mi primer ejercicio de dirección. Por semejante atrevimiento; ¡Salud!

Prof. Jacqueline Duprey
Directora

El Departamento de Drama de la UPR y el curso de Teatro Experimental presentan

El balcón

de Jean Genet

6 al 11 de diciembre de 2011
Teatro Julia de Burgos



FICHA TÉCNICA

Dirección
Diseño de vestuario
Diseño de iluminación
Diseño de escenografía
Regidora y Asistente de la Directora

Jacqueline Duprey
 Miguel Vando
 Manuel Ramírez
 Andrés López Alicea
 Sulmany Andújar

Director Técnico
 Ariel Cuevas

Supervisora de Taller de Vestuario
 Ramonita Toro

Realización de vestuario

Clara Tirado
 Francisca Reyes

Felipa Mariño
 Ramonita Toro

Genoveva Tirado
 Anisah Masih Mariño

Asistentes de vestuario

Camille Malavé
 Elba Sánchez

María Victoria Martínez
 Zailyn Cuevas

Frances Arroyo

Ana Cristina Malavé
 Natalia Camacho

Coordinación y realización de utilería
 Camille Malavé

Concepto de escenografía
 Jacqueline Duprey

Realización y montaje de escenografía

Andrés López Alicea
 Willie Maldonado
 Gabriel E. Jiménez

Ariel Cuevas
 Héctor Oliveras
 Ian Ramos

Víctor M. Castillo
 Javier A. Moreno
 Abdiel Portatatin

Técnico de sonido
 Emiliano Mejías

Diseño de sonido
 Jacqueline Duprey
 Ambar Sophia Ruiz Duprey

Operadora consola de luces
 Noelia Montero

Realización de sonido

Eric Yamil

Joelalis Filippetti

Ambar Sophia Ruiz Duprey

Montaje de iluminación

Manuel Ramírez
 Elba Sánchez
 Víctor Gerardo Colón

Cheryl M. Robles
 Alejandra López
 Laura Mercedes

Margarita del Valle
 Carmelo De Mitri
 Alexia Morales

Javier A. Moreno
 Carlos Harrison
 Hythem Esiely

Gabriel E. Jiménez
 Lizbeth Román
 Angie Sepúlveda

Diseño de maquillaje
 Victoria Gómez Joy
 Adrián Luis

Realización de Maquillaje
 Elenco

Tramoya

Prostitutas de El balcón
 Camille Malavé
 Frances Arroyo
 Andrea Rovira
 Adriana Ruscallada
 Luis J. Maldonado
 Xavier Carmona Estrada

Camille Malavé
 Kristhielee Caride
 Elixander Negrón

Ujieres

Adriana Ruscallada
 José Luis Roca
 Daliz Dávila

Tropezón

Gabriel Leyva

Publicidad

Clase de Taller de Teatro Experimental
 José Juan
 SMJEG

Asistente de producción
 José Juan

Diseño y realización de hoja suelta
 César "Tin" Cedano
 Héctor Dox

Diseño y realización del programa

Héctor Dox
 César "Tin" Cedano
 Gabriel Serrano
 Enid López

Fotografía
 Héctor Dox

César "Tin" Cedano
 Gabriel Serrano

ELENCO

Irma Keren Lugo

El Obispo Américo Céspedes

La Pecadora María Victoria Martínez

El Juez Hythem Esiely

La Ladrona Mariana Monclova
 Nabilah Fernández

El Verdugo/Arturo Javier Moreno

El General Eric Yamil Cruz

La Chica Yegua Isabel Arraiza
 Laura Martínez

Carmen Joealis Filippetti
 Lizbeth Román

Jefe de Policía Hiram Delgado

Chantal Gabriel Leyva

Roger Christopher Cuevas

El Emisario de la Corte Héctor Oliveras

Fotógrafos/Rebeldes Brian Vargas
 Gabriel Jiménez
 Ian Ramos

La Esclava Jenessa Pereira

SELECCIÓN MUSICAL

Ebla (cuadro 1)
 E.S. Posthumus

Outlands (cuadro 2)
 Daft Punk

Exogenesis (cuadro 3A)
 Muse

Marcha Fúnebre (cuadro 3B)
 Chopin

Interpretación de Cheb Mami (cuadro 5A)

Lascia Ch'io Pianga (cuadro 5B)
 Handel

Hace mucho, mucho tiempo (cuadro 6)
 Javier Navarrete

Salve (cuadro 7A)

Toccata Fugue (cuadro 7B-8)
 "Bach"

Vanessa Mae

The Death of Sirius (cuadro 9B)
 Nicolas Hooper

Underground/Storm (cuadro 9C)
 Burkhard Dallwitz

Documentalista
 José Robledo

Coordinador de producción
 Jorge Rodulfo

Director del Departamento de Drama
 Prof. Dean Zayas

Decano interino de la Facultad de Humanidades
 Dr. Luis A. Ortiz